



月夜暢游寧波月湖

這是前國民黨立法委員，現任寧波市政協委員，秘書長毛慶虎所寫的遊記...

寧波人往，絡繹不絕。為適應社會主義建設需要，在此興建月湖旅社，門臨湖水，綠蔭繞岸，真是一個理想憩思的場所。這時全燈光明通，旅客滿座，賓至如歸，杯盤交錯，談笑風生，熱鬧非凡。

船過月湖西橋，「花柳與煙柳」就在望了，月湖夜景，盡收眼底，四周夜色空濛，燈火萬家。湖水上接天，百可（旁舟）爭游，贊揚「社會主義好」的嘹亮歌聲，響徹雲霄。堤岸柳枝，水中月影，游船過處，動盪明滅，好一幅饒有生活情趣的月湖夜景。

過湖心西橋到竹洲，這裡是寧波市第二中學所在地，新建教育大樓，巍然屹立，氣象萬千。解放前，此地原為竹洲女中僅有學生三百餘人。現在增加到二千多人。根本的變化還在於過去教育為主資本家培養精神貴族，今天在毛主席革命路線指引下，培養出大批具有社會主義覺悟的，有文化的勞動者。

湖回船轉，由南向北，經竹洲，過月島，穿湖心東橋，來到橋東橋頭岸，就是「柳汀」。這裏是唐朝詩人賀知章故居，有「賀秘監祠」。柳汀不僅風景物著稱，連兩橋橫架東西，交通便利。月夜過此，見橋影橫斜，倒映水中，更有名副其實之感。此刻，不由想到賀知章的「一首名詩」：「少小離家老大回，鄉音無改鬢毛衰。兒童相見不相識，笑問客從何處來。」與杜甫「月是故鄉明」之句，都是讚美人口之作，對於遠遊游子，特別具有感染力。

△寄語在台灣的同胞僑胞
一九四九年中秋前後，我病住台灣省台北醫院，當時在台灣的僑立醫院同事及寧波省化同鄉相繼去醫院訪我者，無不因懷鄉思親而吟哦這些詩句，倍增萬分痛苦。落葉歸根之感，我於一九五零年初毅然決然，棄暗投明，返回寧波故鄉，尚未「老大」。從此「歲歲賞中秋」，「年年遊月湖」盛世風光，興高采烈。



屁與健康的微妙關係

放屁是很暢快的，要是不能把屁放出來，腹部逐漸膨大，形成氣鼓鼓狀態，那可能令到病態惡化，在病人的感覺上，腹部膨脹是極難受的，痛苦之狀，難以筆墨描寫的。

櫻桃補血去疲

「或」傷風咳嗽的人，吃櫻桃是不適宜的。如患貧血的人，飯後吃一些櫻桃（鮮果或罐頭），有很好的生血作用，但仍是少食常食為宜。若多吃飽，則反而會動起「虛熱」，發生頭痛、不適及喉痛等病症。一個身體健康的人，吃櫻桃多些當然無害。倘小兒因喉核而喉痛發熱者，則以少吃為佳。婦人小腹發冷，常感頭暈疲倦，吃櫻桃有很好的補助。關於多吃櫻桃有問題，儒門事親有這樣的記載：「舞水一富家有二子，好食櫻桃，（櫻桃又名棠櫻）每日吃一二升，半月後，長者發熱，幼者發熱，相繼而死。」其實甚麼東西，多吃必無益，非只櫻桃，這兩個富家子，事先一定有一「熱」病的基礎，或是肺氣腫脹，已有發熱，以為櫻桃可以潤肺潤肺（有些人說牠可以潤喉潤肺）於是大吃特吃，反而助長了病毒的滋長，遂患著肺熱而致死。這是他們不明白櫻桃的性能，才有此等事件發生吧！現在市上有北京櫻桃鮮果發售，色鮮紅可愛，味道清甜適口，亦夏季佳果也。

【完】

麥黃建築工程公司

MacGinness & Wong Construction & Contractor
電話：(日) 669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801

商業樓宇	建築新屋	翻新舊屋	土庫間格	陽台車房	大小工程	保包一年	免費估價
------	------	------	------	------	------	------	------

威爾斯貿易有限公司

玩具、首飾、零售及批發、價錢特平。喜士定東街二六三三號，電話：二五五-五三三三。

近華埠樓房出賣

五層高磚樓，樓上旅館，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下貨滿，入息豐富，投資良好機會。價五十五萬元，有意者電話：六六九-四七六〇。

四睡房屋出租

近華埠每月租金二百二十五元。電話：325-4023。

新屋取價八萬餘元

近華埠與展覽會，壹千三百方呎，三個睡房，全土庫，大廚房，風景地段。位於285 E. 5 Ave. 電話：Vic Jiang, 988-6545, 291-2881。

跑車平賣

茲有72馬力跑車，藍身硬頂，六汽缸，自動波，收音噴風，機件良好，僅三萬五千呎，取價二萬五千，有意請電三二一八三三四。

請有經驗炒鑊炸鑊

各一名有意者上午十一時至中午一時電話八四四-六六八五。

捷成建築裝修

承接商業住宅土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。電話：八七二-七九九二，八七六-五六五九。

DENNIS ELECTRIC

Certified Electrical Contractor For Commercial and Residential Installation and Renovation
電話：299-3095

旺區餐館舖位出租

西雲2204 Marine Dr. 新舖兩間，位大馬路，高尚住宅區，地下廿多個車位，四週高大柏文，最合餐館或各行生意。事務所設於旺區。請電二五三-〇六九七或九三六-六九四三。

生果什貨舖出賣

位於喜士定街生意興隆具備有長批約舖租平電話六六九-四七六〇與黃治洽。

即請卅名普通工人

建築學徒工人，學電學或水電工作，及各種建築工程，有訓練班指導，工資由三元五毫至八元。請與Catharine Industries 941-2712 或 255-6882 黃金鑾先生接洽。

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，並自備考路線，不用久候，特價全。請電：岑先生。

金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254-2907

通電器行

Telephone Electrical Appliance Sale and Service
74 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

明德託兒所

（特設託兒補助金）
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。地址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

仙樓 FAIRYLAND

海鮮酒家
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理

丹尼士電氣公司

專科裝修
商業住宅
電氣工程
忠誠服務
快捷妥當

近華埠土庫出租

有意者請電話：324-4631

屋主自賣

華埠翻新大屋，光猛寬淨，保養良好，交通方便，近學校，開大廳，廚房大，六睡房，五萬三千九百元。五〇三三西海街請電：二五五-一三四八。

旅館生意出賣

位於喜士定街六十餘個房間住滿。收入豐富有長批電話六六九-四七六〇與黃治洽。

黃漢事務

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。地址：喜士定東街三三三號敬告各新舊舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel: 681-4388

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving
六時後 電話：733-8897
加拿大安全駕駛協會會員

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一-二七一二

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. C.
681-5848 879-5506

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門出入口下午五時至十時電話二五五-三三四

清靜樓下出租

全層新裝修設備齊有地毯獨立門戶近泳池球場電話二五五-一三三〇

亞省埠仔請廚師

工金從優請電話 (403) 294-3812 馮君治

葉舖出賣

地位在旺街生意興旺如有意者請電話：438-8018 或 437-4097

鐸士節打車行

委任馬德倫先生為推銷代表，本行特約經售「VOLVO」名廠全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全省最好交易的車行

馬德倫 Alau Mar

685-1221
請即日來見我們

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: 681-1728

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：487-4204

家庭式西餐館出讓

位購物中心短租期費用輕易管理有意者請到 Plaza Cafe Haney (近 Plaza Shopping Centre) (近 Sawway) Haney B.C. 接洽

鋪花打片

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel: 683-4918

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: 681-1728

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. C.
681-5848 879-5506

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：487-4204

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. C.
681-5848 879-5506

司公行和中

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

曹振興

政府合法牌照
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: 681-1728

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. C.
681-5848 879-5506

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：487-4204

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. C.
681-5848 879-5506

大漢小語

華區中心問題

記得以前是西報登載過，或者是從政府公函方面給我的印象，他們稱呼給社區的名稱是「社區中心」。

所有各國民族移民來此建國的社區，都稱為「社區中心」，例如「意大利社區中心」或「瑞典社區中心」之類。所以稱華人集中的社區也當然稱為「華人社區中心」(簡稱「華區中心」)。

自從華區發生「中華文化中心」及「華商中心」等問題後，若干政府官員就在僑團慶會時講過，而華埠的「路邊社」消息也曾傳

而服務的機構，不會使人想到另一方面去；也肯定不會嚇怕若干捐款人，更能集中財力為華區建設云云。

但話說回來，各個機構都已正式註冊為獨立法團，談「改名」豈易事？且亦牽連人事更見複雜糾紛。這在理想方面是好事，但現實則行不通。事情既已發展到各別獨立，各有不同主張，較可行之道，便是請勿把「福利社會工作與黨派混為一談」。

上述祇是「有關筆錄」的茶餘酒後的點滴，雖或無助大局，但動機出於良善，有關人士也不妨看看有此一說。既然對立雙方均否認為政治活動而工作，亦即承認共同旨趣是福利華區。基於目標相同，則提出雙方讓步重新團結一便不是全無理由。

編者

中國的太監是怎樣的

詩經上說：「寺人之令。」周禮上說：「寺人掌王之內及女官之戒令。」

▲宮人

這裏所謂「宮」字，是指受過宮刑之人，宮

鬼骨白

高亮海

那些白骨的顯現，突然消失，二桂自然心裏有點怯。天一落黑，賈二桂媳婦就帶着孩子回了臥房，頂上了門。

賈二桂也將院落及堂屋的門下鍵，預備了二斤燒酒，一斤豬肉，守靈熬夜，酒菜是少不了的。

堂屋裏的死人腳頭盆裏的紙錢燒得很旺，一方面是賈二桂對母親的表示一點孝心，二來那熊熊火光多少也增添一點陽剛之氣。

夜漸漸地深了，賈二桂在火盆裏加上幾疊錫箔，然後又去喝他的燒酒了。

就在這時，「撲撲」，那兩根插在供桌上的蠟燭的火苗，突然連晃了幾下，這真有些古怪，賈二桂心裏也不禁起了一陣寒意。

事前，賈二桂關了每一度門窗，照說一絲風也吹不進來，就說是失風鑽進來了，那一柱香的青烟，可又是筆直的。

(未完)



鬼故事

漢書說：「罷黃門乘輿」，漢時黃門官參用士人及宦者，晉以後始專用士人，建為門下省。說文：「乃命紫微黃門，九卿六事。」紫微是指中書，黃門是指太監，又後漢黃門令中黃門諸官，皆宦者任之，世因稱宦者為黃門。

(未完)

項士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li

445 Kingsway Vancouver, B.C.

富劉

承接裝修
油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

永興裝修公司

油漆 木工 土庫間格
水喉廁所 家庭電器
新舊房屋 接裝修理
大小工程 無任歡迎

電話：八七四一八四六三

昌記

油漆 裝修
承接油漆 木工 傢俬
各等大小工程 忠誠
為僑胞服務 工作快
捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

宏海

承接 土木大
房屋改建 商店裝修 土庫間格
露台車房 換新瓦面 補漏油漆

電話：二九一八九六一

英皇電器修理工程

合格牌照 新裝電火
免費估價 電器修理
日夜應命

電話：二九八八五八八余鴻智

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省府牌照
電周惠欣

廿四小時服務
電話：四三二一六五二二
住宅：二九一八零八八二

時代冷氣

僑胞光顧
工程有限 公司六號
地址：喜士街六六六號
電話：二五四七三二五
住宅：八七六三六

24小時服務
專科大小
設計安裝
修理零售

忠記土木工程

承造
商業裝修
土庫間格
露台車房
外天面水
內油漆
大小工程
一律歡迎

電話：253-6055

司公程工氣冷捷快

Fairchild Keirg & A

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，家
大小牛奶內食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣機，電爐
電火政府牌照，電爐
馬君實 (Bill Ma)

三二一三一三二一(英語)
三二一三一三二一(華語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

雪櫃冷氣

價錢相宜
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，家
大小牛奶內食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣機，電爐
電火政府牌照，電爐
馬君實 (Bill Ma)

三二一三一三二一(英語)
三二一三一三二一(華語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

冷氣

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，家
大小牛奶內食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣機，電爐
電火政府牌照，電爐
馬君實 (Bill Ma)

三二一三一三二一(英語)
三二一三一三二一(華語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等
工程。換暖氣爐六十元起，換熱
水爐壹百八十元專做溫哥華，免
費上門估價。

電話：九三九一八二七五鮑治。

志里冷氣工程公司

專科大小商業東房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。

電話：八二二一〇三九

375 Main St., Vancouver, B.C.

將佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白
電視機工作保證滿意快捷妥當僑
胞光顧特價優待可充銀期

地址：二二一六號喜士街東街
電話：二五三三九四三四

營業時間：十時至六時
六時後電話四三三八一五八七五

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225

請購
兩種新的
加拿大儲蓄公債
九年期：平均年息 8.06厘

星期六日
照常辦公
請參加
儲蓄大抽獎
十二月二日截止

經理：馬國材

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，
由有經驗華籍職員主理，無語言隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關——

商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊

手續簡便 利息從優 迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

祺梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接 土木工
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣濕青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八八六
式五四一六八八六(夜用)

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

儲蓄戶口 靈活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲蓄計劃
政府公債 遺產管理

經理：何國賢

★本公司為加拿大政
府存款保險公司會員

服務時間：
星期一至星期五，每
日上午十時至下午五
時
星期六：上午十時至
下午二時

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

服務範圍：
(一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則師為客設計圖則。
(二) 商業樓宇興建。
(三) 商業舖位裝修。
(四) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
(五) 在華埠各區有新屋出售。

宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。

地址：200-6055 No 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

華僑金行

加拿大 溫哥華

經營業務

- * 黃白金飾
- * 鑽石玉器
- * 紅藍寶石
- * 靚貓眼石
- * 福祿壽座
- * 雙喜座牌
- * 首飾修理
- * 鐘表修理
- * 忠誠服務
- * 定價廉宜
- * 中西款式
- * 歡迎比較
- * 零售批發
- * 一律歡迎

本行出品首飾特聘名師設計製作

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (舊址) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

有餸食飽飯!

新隆米王
添新丁

馳名
SUNLUNG

澳洲「新隆牌」絲苗米王
為方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香滑軟
* 機器包裝 * 保飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發

加拿大總代理
時信貿易有限公司
CIGERNA TRADING CO. LTD.
504 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

廟寧廣福宮

查最初建宮時，捐款最大者爲二百元，可知華人至此，已有不少擁有巨資矣。重修碑記略言：「檳榔嶼之麓有廣福宮者，閩粵人販商此地，建祀觀音佛祖者也，以故名廣福……重建後進一座告成後，祀列聖之像於中，旁築英以住僧……」宮內有銅鐘一座，鑄於蘇州寒山寺之鐘聲云，廣福宮因祀觀音，故檳城人士多稱觀音廟，或觀音亭，其本名反少識之者。

罕有天才

聽了整整一個下午，比較起來，莫扎特有魄力，有才氣，而那種橫溢的智力靈感洶湧而來，好像一個永不熄滅的智慧和泉，任何藝術家都得到有些「靈氣」，而莫扎特的「靈」，可以說是驚人的永性的。

柯地和民治黨分部

一九三八年職員表

曾玉林	李家焜	李南慶
張應輝	梁添福	司徒昌隆
主任委員陳炳賢	助理周煥義	
秘書科長方圻衍	助理張應輝	
財政科長司徒昌隆	助理曾玉林	
交際科長曾玉林	助理李家焜	
娛樂科長李國康	助理梁添福	
宣傳科長馬光銳	助理譚鄧強	
監察委員楊金亨	助理陳興年	
庶務科長張灼灼	助理李昶杞	

哀謝

先慈黎門鄭氏女仙太夫人康東恩平濕地
村人痛於公元一九七七年十一月五日
下午三時十五分在華人醫院逝世積閱
享壽八十有八歲不孝等隨侍在側親視
含殮遵禮成服經於十一月十六日下午
一時假暗市黨頒儀館舉行喪禮安葬於
山景墳場叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨
執紼素車隨送隆情厚誼永存均感謹此
哀謝

孤哀子全業
媳婦岑葵金
男孫秉雄秉權秉威
孫媳黃雪芳

女孫翠停翠萍
長女秀華適岑門
男女外孫十名
曾男女外孫五名
次女秀嬌
女婿陳瑞芳
女外孫妙嬌妙賢
曾男女外孫五名

方，秀孀共二百元，裔元，（以上俱合家每五十元，林華彬，關榮策，俱合家每卅元）梁裕，馮修雄，共卅元，岑鄭進煜，鄭文植，鄭嗣林瑞愛，龔庭煥，陳卓

以上俱合家每廿元）曹
懋嫗共廿元，鄭松喜，
岑順昌，鄭福濃，鄭
家倫，鄭松培，馮少
元，以上俱合家每十元）鄭
元，籌振，松晃，漢雄
鄭煥華夫婦，鄭華銳

彬，岑明旺，岑梁女嫻
段，黎庇姆，林坤，岑
(以上俱合家每五元)
錦泰，鄭福林，鄭洽俊
廷，鄭嗣明，鄭慰庭，
鄭平洲，鄭裔華，鄭
均，鄭進虛，鄭悅

三傑，鄭元贊，黎秀華，
吳文洲，何旺業，
岑鳳清，譚祥德，龔
榮沛，黃煥權，鄭福
昌，鄭立信，岑錫維
華彬，方定國，鄭進耀
(以上具合家)

同，鄭式疇，鐘麟，
正檣工友同，譚競如，
才，茂泉同，鄭謀強，
龔榮策同，陳瑞芳，
來，陳妙嫦同，水基，
榮超同，吳柏南，岑
文誠，胡景同，鄭慈

計素軍十餘輛，執紼
如有錯漏，祈爲見諒
梁裕同陳慧嫦，梁雪
中國國民黨駐加總支部
陳德昆，（以上每俱花

廣何公府君之喪經於一
月十日假座暗市黨殯儀
畢歸土安葬於海景墓園
誼惠賜賻儀花圈親臨

孤哀子柏和
媳婦薛氏
孫男建斌
孫女靜儀
另錄 祈爲見諒

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOLIVER 4, B
Telephone 688-6025

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自製藥材海狗鞭酒

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
燒入 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

新從祖國運到男女裝皮拖，九里香襪子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷碟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

新運到大批冰霜鶴鶉
滋陰補腎
居山雜貨
零沽批發
源源運到
無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

華高雲 大拿加
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

市上貨新

清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白裸干
糖水蓮子

批發零沽無任歡迎

最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼
管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，
急凍卽食茶樓飽點及罐頭適
合中西餐館酒樓採用，價格
特廉。

大批運到 長期供應

適合家庭餐館用各種海產蝦肉

新到

高級魚丸，爽口蝦丸

靚响螺肉，鮮蜆咸魚

本號並設有各式缸瓦瓷器

蒸籠廚具，應有盡有

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發外埠郵購特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一—二八二三

本公司定期於
十二月一日至三日
(星期四、五、六)
冬節大減價三天
歡迎顧客蒞臨選購
減價期間恕不送貨

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房 電爐、電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四—九二五〇張太治
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三—五六八五朱先生治
（下午五時至晨十時）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218

想影觀相
請搵佐治

為新娘化妝禮服
供應有大停車場
泊車方便卸柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮皆
表歡迎

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

特別靚屋開放

逢星期六二至四時——

▲1834 Napier St. (近溫拿步)
夾袋仔素九年新上下厝屋，每組一廳三房大廚房洗衣間，約一千尺，保養好近巴士學校，減價七萬七千九，抵賣。
逢星期日二至四時——

▲1137 E 20TH AVE 五年新建
樂師住宅，設計特式用料上乘土庫完成，定價七萬七千九。

▲西區十組新型柏文，九組一睡房一組兩睡房，保養一流住客高尚，開價廿三萬九。

陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一—六六六四
百信實業公司六八四—八〇二五

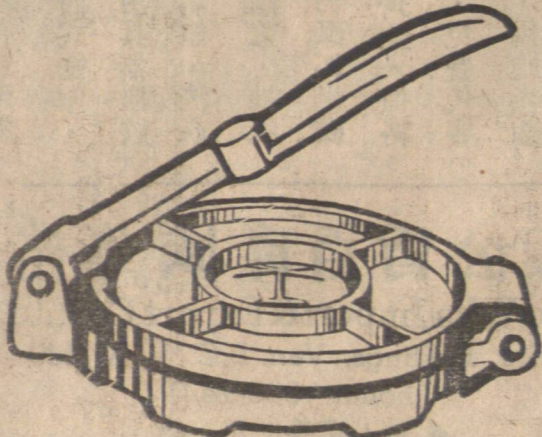
雲高
華埠

明和公司

ING, WO COOK WARE CO
PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

快捷利便



◁ 新到特製鋼質 ▷
蝦餃皮夾

每箇八元九毛八

卷之四

書

見

宜中年企枱一名

宜經驗車衣工人

73年車平賣

新土庫出租
商業樓宇出賣

